

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
97/C 160/01	Ecu	1
97/C 160/02	Luettelo komission neuvostolle 12.—16. 5. 1997 toimittamista asiakirjoista	2
97/C 160/03	Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 16 päivänä helmikuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 570/88 mukainen pysyvä tarjouskilpailu	3
97/C 160/04	Tiedonanto päätöksistä, jotka on tehty erilaisten tarjouskilpailumenettelyjen osana maatalousalalla (maito ja maitotuotteet)	4
97/C 160/05	Tiedonanto päätöksistä, jotka on tehty erilaisten tarjouskilpailumenettelyjen osana maatalousalalla (maito ja maitotuotteet)	4
97/C 160/06	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Tapaus N:o IV/M.873 — Bank Austria/Creditanstalt) ⁽¹⁾	4
97/C 160/07	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Tapaus N:o IV/M.900 — BT / Tele DK / SBB / Migros / UBS) ⁽¹⁾	5
97/C 160/08	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Tapaus N:o IV/M.886 — MRW/MHP) ⁽¹⁾	5
97/C 160/09	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.933 — ICI/Unilever) ⁽¹⁾	6

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

II *Valmistavat säädökset*

Komissio

97/C 160/10	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 805/68 muuttamisesta	7
97/C 160/11	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EHTY, EY, Euratom) Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen muuttamisesta	8

III *Tiedotteita*

Komissio

97/C 160/12	Kansalaisena Euroopassa — Ehdotuspyyntö	9
97/C 160/13	Humanitaarisesta avusta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/96 mukaisesti rahoitettujen humanitaaristen toimien arviointi	11



I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu ⁽¹⁾

26. toukokuuta 1997

(97/C 160/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	40,3813	Suomen markka	5,90738
Tanskan kruunu	7,44979	Ruotsin kruunu	8,82025
Saksan markka	1,95616	Sterling-punta	0,705993
Kreikan drakhma	312,733	Yhdysvaltojen dollari	1,15797
Espanjan peseta	165,207	Kanadan dollari	1,59394
Ranskan frangi	6,60100	Japanin jeni	134,521
Irlannin punta	0,761521	Sveitsin frangi	1,62289
Italian liira	1928,13	Norjan kruunu	8,14226
Alankomaiden guldeni	2,19968	Islannin kruunu	80,8147
Itävallan šillinki	13,7683	Australian dollari	1,50816
Portugalin escudo	197,723	Uuden-Seelannin dollari	1,67167
		Etelä-Afrikan randi	5,18596

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom. Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(¹) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).
Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).
Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).
Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).
Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).
Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

LUETTELO KOMISSION NEUVOSTOLLE 12.—16. 5. 1997 TOIMITTAMISTA ASIAKIRJOISTA

(97/C 160/02)

Näitä asiakirjoja voi tilata Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen myyntipisteistä

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(97) 209	CB-CO-97-194-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston direktiiviksi terveyttä koskevista vaatimuksista elävien simpukoiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille annetun direktiivin 91/492/ETY liitteen muuttamisesta ⁽²⁾ ⁽³⁾	12. 5. 1997	12. 5. 1997	7
KOM(97) 210	CB-CO-97-195-FI-C	Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi 14 päivänä kesäkuuta 1993 tehdyn päätöksen 93/383/ETY muuttamisesta merellisten biotoksiinien valvonnan vertailulaboratorioista ⁽²⁾ ⁽³⁾	12. 5. 1997	12. 5. 1997	10
KOM(97) 208	CB-CO-97-193-FI-C	Vuosikertomus takuurahaston tilanteesta ja hoidosta varainhoitovuotena 1996	13. 5. 1997	13. 5. 1997	21
KOM(97) 211	CB-CO-97-198-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Norjan lipun alla purjehtiviin aluksiin vuonna 1997 sovellettavista tietyistä kalavarojen säilyttämis- ja hoitotoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 391/97 muuttamisesta ⁽²⁾	13. 5. 1997	13. 5. 1997	6
KOM(97) 212	CB-CO-97-199-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Färsearten lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavista tietyistä kalavarojen säilyttämis- ja hoitotoimenpiteistä vuodeksi 1997 annetun asetuksen (EY) N:o 393/97 muuttamisesta ⁽²⁾	13. 5. 1997	13. 5. 1997	6
KOM(97) 201	CB-CO-97-185-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Euroopan rotusyrjinnän ja muukalaisvihan seurantakeskuksen perustamisesta ⁽²⁾ ⁽³⁾	14. 5. 1997	14. 5. 1997	24
KOM(97) 202	CB-CO-97-186-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston direktiiviksi todistustaakasta sukupuoleen perustuvissa syrjintätapauksissa ⁽²⁾ ⁽³⁾	14. 5. 1997	14. 5. 1997	12
KOM(97) 215	CB-CO-97-203-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi luvan antamisesta Ranskan tasavallalle jatkaa jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun neuvoston kuudennen direktiivin (77/388/ETY) 17 artiklasta ja 22 artiklan 3, 4 ja 5 kohdasta poikkeavien toimenpiteiden soveltamista	14. 5. 1997	14. 5. 1997	11
KOM(97) 173	CB-CO-97-161-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisen Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan N:o ... tekemisestä ⁽²⁾	15. 5. 1997	15. 5. 1997	111

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(97) 213	CB-CO-97-200-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) tietyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä ja 25 päivänä lokakuuta 1996 annetun asetuksen (EY) N:o 2113/96 korvaamisesta (*) (*)	15. 5. 1997	15. 5. 1997	30
KOM(97) 219	CB-CO-97-210-FI-C	Komission kertomus neuvostolle siitä, miten WTO:n jäsenet ovat noudattaneet markkinoillepääsytoumuksia tekstiili- ja vaatetus-alalla	15. 5. 1997	15. 5. 1997	11

(*) Tämä asiakirja sisältää lomakkeen "Ehdotuksen vaikutukset yrityksille, erityisesti pienille ja keskiuurille yrityksille".

(*) Tämä asiakirja julkaistaan EYVL:ssä.

(*) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

Huom. KOM-asiakirjat ovat saatavilla vuositulauksena, teemanumeroina tai yksittäisinä numeroina, jolloin hinta perustuu sivumäärään.

Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 16 päivänä helmikuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 570/88 mukainen pysyvä tarjouskilpailu

(97/C 160/03)

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 55, 1 päivänä maaliskuuta 1988, sivu 31)

Tarjouskilpailun numero: 206

Komission päätös, tehty 20 päivänä toukokuuta 1997

(ecua/100 kg)

Kaavat		A/C—D		B	
Käyttötavat		Merkki-aineilla	Ilman merkki-aineita	Merkki-aineilla	Ilman merkki-aineita
Vähimmäishinta	Voi \geq 82 %	—	—	—	—
	Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus	Sellaisenaan	—	—	—	—
	Voiöljy	—	—	—	—
Tuen enimmäismäärä	Voi \geq 82 %	125	121	125	121
	Voi $<$ 82 %	120	116	—	—
	Voiöljy	154	150	154	150
	Kerma	—	—	54	—
Jalostusvakuus	Voi	138	—	138	—
	Voiöljy	170	—	170	—
	Kerma	—	—	60	—

Tiedonanto päätöksistä, jotka on tehty erilaisten tarjouskilpailumenettelyjen osana maatalousalalla (maito ja maitotuotteet)

(97/C 160/04)

(Katso tiedonanto Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä N:o L 360, 21 päivänä joulukuuta 1982, sivu 43)

(ecua/100 kg)

Pysyvä tarjouskilpailu	Tarjouskilpailun numero	Komission päätös	Tuen enimmäismäärä	Käyttötarkoitussvakuus
Yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annettu komission asetus (ETY) N:o 429/90 (EYVL N:o L 45, 21.2.1990, s. 8)	166	20.5.1997	179	197

Tiedonanto päätöksistä, jotka on tehty erilaisten tarjouskilpailumenettelyjen osana maatalousalalla (maito ja maitotuotteet)

(97/C 160/05)

(Katso tiedonanto EYVL:ssä N:o L 360, 21.12.1982, s. 43)

(ecua/100 kg)

Pysyvä tarjouskilpailu	Tarjouskilpailun numero	Komission päätös	Tuen enimmäismäärä
Interventioelinten tarjouskilpailun perusteella teke mistä voistoista 5 päivänä kesäkuuta 1987 annettu komission asetus (ETY) N:o 1589/87 (EYVL N:o L 146, 6.6.1987, s. 27)	219	20.5.1997	295,38

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää

(Tapaus N:o IV/M.873 — Bank Austria/Creditanstalt)

(97/C 160/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 11 päivänä maaliskuuta 1997 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain saksan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CDE-versiona asiakirjanumerolla 397M0873. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä; lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin: +352 2929 42 455, telekopio: +352 2929 42 763

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Tapaus N:o IV/M.900 — BT / Tele DK / SBB / Migros / UBS)**

(97/C 160/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 16 päivänä huhtikuuta 1997 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 397M0900. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä; lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin: + 352 2929 42 455, telekopio: + 352 2929 42 763

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Tapaus N:o IV/M.886 — MRW/MHP)**

(97/C 160/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 22 päivänä huhtikuuta 1997 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain saksan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CDE-versiona asiakirjanumerolla 397M0886. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä; lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin: + 352 2929 42 455, telekopio: + 352 2929 42 763

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia N:o IV/M.933 — ICI/Unilever)

(97/C 160/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 20 päivänä toukukuuta 1997 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Imperial Chemical Industries Plc. ("ICI") hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan Unilever Plc:n erikoiskemianjaostosta, joka sisältää yritykset National Starch, Quest, Unichema ja Crosfield (jotka muodostavat "Jaoston"), ostamalla osakkeita ja omaisuutta.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - ICI: päällysteet; maalit, teollisuuskemikaalit ja -materiaalit sekä erikoiskemikaalit
 - Jaosto: teollisuuskemikaalit, esterit, hartsit, tuoksut, aromit ja johdannaiset.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona (+32 2 296 4301/296 7244) tai postitse viitteellä IV/M.933 — ICI/Unilever, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto (PO IV)
Osasto B — "Yrityskeskittymien valvonta" -työryhmä
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 395, 30.12.1989. Oikaisu: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13.

II

(Valmistavat säädökset)

KOMISSIO

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 805/68 muuttamisesta

(97/C 160/10)

KOM(97) 161 lopull. — 97/0122(CNS)

(Komission esittämä 18 päivänä huhtikuuta 1997)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo, että

naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾ 13 artiklassa säädetään vientitukien myöntämisestä; yhteisön varoista rahoitettavat elävien eläinten kuljetukset on suoritettava kuljetettavien eläinten hyvinvointia kunnioittaen; kokemus on osoittanut, että näin ei aina ole; tämän vuoksi olisi säädettävä, että vientitukien maksamisen edellytyksenä on eläinten hyvinvointia koskevien standardien noudattaminen eläinten kuljetuksia koskevan yhteisön lainsäädännön ja erityisesti neuvoston eläinten suojelusta kuljetuksen aikana antaman direktiivin 91/628/ETY ⁽²⁾ mukaisesti; näin ollen on välttämätöntä muuttaa edellä mainittu 13 artikla vastaavasti; käytännön syistä on välttämätöntä säätää, että komissio vahvistaa täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt näiden sääntöjen soveltamisesta tuonnissa kolmansiin maihin,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2222/96 (EYVL N:o L 296, 21.11.1996, s. 50).

⁽²⁾ EYVL N:o L 340, 11.12.1991, s. 17. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/29/EY (EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 52).

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 805/68 13 artikla seuraavasti:

1. Lisätään 9 kohtaan seuraava alakohta:

”Lisäksi elävien eläinten vientituen maksamisen edellytyksenä on yhteisön lainsäädännössä vahvistettujen, eläinten hyvinvointia ja erityisesti eläinten suojelua kuljetuksen aikana koskevien säännösten noudattaminen.”

2. Lisätään 12 kohtaan seuraava alakohta:

”Edellä 9 kohdan viimeisessä alakohdassa säädettyjen säännösten osalta yksityiskohtaiset soveltamissäännöt voivat myös sisältää erityisesti elävien eläinten tuontia kolmansiin maihin koskevia edellytyksiä.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tätä asetusta sovelletaan (. . .).

Tämä asetus on kaikilta osin velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EHTY, EY, Euratom) Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen muuttamisesta

(97/C 160/11)

KOM(97) 163 lopull. — 97/0123(CNS)

(Komission esittämä 22 päivänä huhtikuuta 1997)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 24 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty henkilöstösääntökomitean annettua lausuntonsa,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ottaa huomioon tuomioistuimen lausunnon,

ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EHTY, EY, Euratom) N:o . . . , liitteessä II olevassa 1 artiklassa vahvistetaan henkilöstökomitean varsinaisten jäsenten ja mahdollisten varajäsenten toimikauden pituus,

olisi muutettava tämän tällä hetkellä enintään kaksi vuotta kestävä toimikauden pituudeksi enintään kolme vuotta, jotta henkilöstön edustajien toimikauden pituus voitaisiin määritellä väljemmin, ja

olisi kuitenkin säilytettävä ennallaan henkilöstökomitean jäsenten ja varajäsenten toimikauden vähimmäispituus,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan henkilöstösääntöjen liitteessä II olevan 1 jakson 1 artiklan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”Henkilöstökomitea muodostuu varsinaisista jäsenistä ja tarvittaessa varajäsenistä, joiden toimikausi on kolme vuotta. Toimielin voi kuitenkin vahvistaa toimikauden lyhyemmäksi, mutta sen on oltava vähintään yksi vuosi. Kaikilla toimielimen virkamiehillä on äänioikeus ja he ovat vaalikelpoisia.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan ja sen soveltaminen alkaa sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

KANSALAISENA EUROOPASSA

Ehdotuspyyntö

(97/C 160/12)

1. Euroopan komission pääosasto XV — Sisämarkkinat ja rahoituspalvelut; osasto A — yleiset asiat ja koordinointi; henkilöiden vapaa liikkuvuus ja suora verotus. Toimisto 1 — sisämarkkinoiden toiminta ja talousanalyysi. Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Wetstraat 200, B-1049 Brussel, puhelinvaihe: 32 2 299 1111. Telekopio: 32 2 295 4351. Teleksi: COMEU B 21877. Sähkeosoite: COMEUR Bryssel.

2. Ehdotuspyyntö

Henkilöitä, jotka haluavat tehdä hankkeita koskevia ehdotuksia, pyydetään toimittamaan ehdotuksensa seuraavien sääntöjen mukaisesti:

3. a) Ehdotuspyyntö koskee kansalaisjärjestöjä tai niitä vastaavia järjestöjä. Se on tarkoitettu täydentämään ja vahvistamaan Euroopan parlamentin ja Euroopan komission käynnistämää Kansalaisena Euroopassa -aloitetta. Kansalaisena Euroopassa pyrkii tiedottamaan kansalaisille beidän oikeuksistaan yhtenäismarkkinoilla ja luomaan kansalaisten kanssa vuoropuhelun näiden oikeuksien käyttämisestä. Kansalaisena Euroopassa kattaa seuraavat aiheet:

- työskentely toisessa Euroopan unionin maassa
- oleskelu ja asuminen toisessa Euroopan unionin maassa
- opiskelu, koulutus ja tutkimus toisessa Euroopan unionin maassa
- tavaroiden ja palvelujen ostaminen yhtenäismarkkinoilla
- matkustaminen Euroopan unionissa
- miesten ja naisten tasavertaiset mahdollisuudet Euroopan unionissa
- työntekijöiden terveyteen liittyvät kysymykset Euroopan unionissa.

b) Lyhytkestoisiin hankkeisiin liittyviä tietopalveluja tarjoaville kansalaisjärjestöille voidaan myöntää rahoitusta, jonka määrä ei ylitä 200 000:ta ecua. Komission rahoitusosan yläraja on 50 prosenttia (erityistapauksissa 75 prosenttia).

4. Palveluja tarjotaan jossakin Euroopan unionin 15 jäsenvaltiosta.

5. Ehdotukset on toimitettava viimeistään 30. kesäkuuta 1997 noudattaen jäljempänä selostettua menettelyä.

6. Palveluntarjoajien on oltava kansalaisjärjestöjä tai niitä vastaavia järjestöjä.

7. Kirjalliset hakemukset on osoitettava Euroopan komission edustustoille jäsenvaltioissa. Niiden on sisällettävä kaikki jäljempänä kohdassa 8 edellytetyt tiedot. Komission edustustojen osoitteita voi pyytää lähettämällä telekopion edellä kohdassa 1 mainittuun numeroon.

8. Hakemuksiin on sisällyttävä yksityiskohtainen selvitys ehdotetusta hankkeesta (täydelliset tiedot, mukaan lukien alustava talousarvio ecuina ja kansallisen valuuttana), jossa ilmoitetaan Kansalaisena Euroopassa -rahoitustuen lisäksi myös muut rahoituslähteet. Selvityksessä on määriteltävä hankkeen laji, sen kesto ja todennäköinen vaikutus. Hankkeen on oltava annettujen tietojen perusteella tarkasti arvioitavissa.

Jatkuvaa tai määräämättömäksi ajaksi annettavaa rahoitustukea tarvitsevia hankkeita ei voida ottaa huomioon. Tämä koskee myös hankkeita, joille ei voida esittää komission rahoitusosuuden lisäksi muita rahoituslähteitä. Hakemukseen on sisällyttävä myös todisteet kansalaisjärjestönä tai vastaavana toimimisesta (ts. järjestön perussäännöt) sekä kaikki tarpeelliset tiedot sen arvioimiseksi, soveltuuko järjestö Kansalaisena Euroopassa -aloitteen yhteydessä toimivaksi palveluntarjoajaksi.

9. Lisätietoja

Kansalaisena Euroopassa -aloite on yksi Euroopan parlamentin ja Euroopan komission ensisijaisista tiedotustoimista.

Mikä Kansalaisena Euroopassa -aloite on?

Kansalaisena Euroopassa -aloitteen tavoitteena on tiedottaa Euroopan unionin kansalaisille heidän oikeuksistaan ja mahdollisuuksistaan Euroopan yhteisömarkkinoilla. Suurin osa, äskettäin suoritettujen kyselyjen mukaan 80 prosenttia, unionin kansalaisista on sitä mieltä, etteivät he tiedä riittävästi näistä oikeuksistaan. Kansalaisena Euroopassa -aloitteella pyritään lisäämään kansalaisten tietoisuutta, tiedottamaan ymmärrettävästi heidän oikeuksistaan ja saamaan palautetta siitä, miten nämä oikeudet käytännössä toimivat.

Kansalaisena Euroopassa -aloitteen yhteydessä on jo julkaistu kolme opasta: ”Työskentely toisessa Euroopan unionin maassa”, ”Oleskelu ja asuminen toisessa Euroopan unionin maassa”, ”Opiskelu, koulutus ja tutkimus toisessa Euroopan unionin maassa”. Seuraavaksi julkaistavien neljän oppaan aiheina ovat matkustaminen toisessa Euroopan unionin maassa, tavaroiden ja palvelujen ostaminen Euroopan yhteisömarkkinoilla, miesten ja naisten tasavertaiset mahdollisuudet Euroopan unionissa ja työntekijöiden terveyteen liittyvät kysymykset Euroopan unionissa.

Kaikkiin oppaisiin liittyy erityisaiheita yksityiskohtaisemmin käsitteleviä tietosivuja. Sekä oppaita että tietosivuja voi pyytää kussakin jäsenvaltiossa ilmaispuhelinnumerosta (Itävallassa ja Alankomaissa veloitetaan paikallispuhelumaksu), ja ne ovat saatavina

myös Internetissä. Soittaja voi pyytää yksityiskohtaisempia tietoja samassa puhelinnumerossa toimivasta opastuspalvelusta. Asiantuntija soittaa hänelle myöhemmin takaisin kertoakseen, mihin viranomaiseen hänen en otettava yhteyttä ongelmansa ratkaisemiseksi.

Kansalaisena Euroopassa -aloitteen 26. marraskuuta 1996 tapahtuneesta käynnistämisestä lähtien ovat sekä puhelinpalvelun että www-sivujen käyttäjämäärät olleet huomattavia (yli 400 000 käyttäjää ensimmäisten kolmen kuukauden aikana). Komissio pyrkii kuitenkin edelleen parantamaan tulosta ja pitää erityisen tärkeänä niiden kansalaisten tavoittamista, joita aloitteen tavanomaisen toiminnan yhteydessä ei saavuteta.

Kansalaisjärjestöjen hankkeiden on määrä vahvistaa näitä aiheita. Erityisesti otetaan huomioon sellaiset pätevät hankkeet, jotka käsittelevät neljän tulevan oppaan esitelmiä aiheita.

Komissio odottaa ehdotuksia hankkeista, jotka koskevat koulutusohjelmia, keskustelutilaisuuksia, näytelyitä jne. Se ottaa kuitenkin huomioon myös muut ehdotukset, jotka ovat Kansalaisena Euroopassa -aloitteen kannalta aiheellisia, täyttävät asetetut edellytykset ja sopivat täydentävänä tapahtumana hyvin aloitteen yhteyteen.

10. Päivämäärä, jona ilmoitus on lähetetty: 21. toukokuuta 1997.

11. Päivämäärä, jona ilmoitus on saapunut Euroopan yhteisön virallisten julkaisujen toimistoon: 21. toukokuuta 1997.

Humanitaarisesta avusta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/96 mukaisesti rahoitettujen humanitaaristen toimien arviointi

(97/C 160/13)

(Tämä teksti kumoaa ja korvaa 17. toukokuuta 1997 ilmestyneessä EYVL:n numerossa C 149 julkaistun tekstin)

Yrityksiä ja yritysyhmiä pyydetään ilmoittamaan halukkuudestaan toteuttaa 20 päivänä kesäkuuta 1996 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1257/96 säädetty arviointi humanitaarisista toimista.

Etusija annetaan tarjouksille, joissa ehdotetaan yhteisön eri kansallisuuksia olevien asiantuntijoiden muodostamien ryhmien palveluja.

Selvityksen tekijöiksi ehdotetut yritykset ja asiantuntijat eivät saa olla millään tavalla osallistuneet komission (ECHO:n) rahoittamiin humanitaarisiin toimiin 1 päivästä heinäkuuta 1996 lukien. Ehdokkaita pyydetään antamaan tätä koskeva ilmoitus.

Yksityiskohtaisia tietoja antaa Esteban Díaz Marquina, ECHO 5 (Arviointi), puh. +32 2 295 1397, telekopio +32 2 299 1173.

Kiinnostuksenilmaisut, joista ilmenevät yksityiskohtaiset tiedot yrityksen tai yritysyhmän jäsenen kokemuksesta humanitaarisen avun ja sen arvioinnin alalla, on lähetettävä ennen 10 päivää heinäkuuta 1997 kirjeitse tai telekopiona (numero edellä) seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan yhteisön humanitaarinen toimisto (ECHO) osoitettuna yksikön päällikölle Jacqueline Coëffardille, ECHO 5 (Arviointi), toimisto 5/278, Rue de Genève 1, B-1140 Bryssel.